

Dr. Öğr. Üyesi KORKUT ULUÇ İŞİSAĞ

Kişisel Bilgiler

E-posta: korkut.isisag@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/korkut.isisag>

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ScholarID: FmTNEzAAAAAJ

ORCID: 0000-0002-3569-4669

Yoksis Araştırmacı ID: 103915

Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), Türkiye 2004 - 2008

Yüksek Lisans, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İngilizce Eğitimi (YI) (Tezli), Türkiye 1998 - 2000

Lisans, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Türkiye 1994 - 1998

Yabancı Diller

İngilizce, C1 İleri

Yaptığı Tezler

Doktora, Sözlü iletişim becerilerinin gelişiminde diller için Avrupa ortak başvuru metni uygulamalarının başarıya, tutuma ve kalıcılığa etkisi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Dil Öğretimi (Dr), 2008

Yüksek Lisans, Identifying and addressing multiple intelligences in EFL classes: A case study in the ELT department of Gazi University, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İngilizce Eğitimi (YI) (Tezli), 2000

Araştırma Alanları

Dilbilim, Mütercim-Tercümanlık

Akademik Unvanlar / Görevler

Yrd. Doç. Dr., Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2015 - Devam Ediyor

Yrd. Doç. Dr., Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2008 - 2014

Okutman, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2004 - 2008

Araştırma Görevlisi, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 1999 - 2004

Akademik İdari Deneyim

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, 2017 - Devam Ediyor

Gazi Üniversitesi, 2015 - Devam Ediyor

Gazi Üniversitesi, 2012 - 2014

Gazi Üniversitesi, 2012 - 2014

Verdiği Dersler

TECHNICAL TRANSLATION AND ITS APPLICATIONS, Doktora, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015

SEMANTICS, Doktora, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015

PSYCHOLINGUISTICS AND NEUROLINGUISTICS, Doktora, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017

SOCIOLINGUISTICS, Yüksek Lisans, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015

COMPUTER ASSISTED TRANSLATION, Yüksek Lisans, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015

EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO, Yüksek Lisans, 2017 - 2018, 2016 - 2017

Toplumdilbilim, Yüksek Lisans, 2015 - 2016, 2014 - 2015

Anlambilim, Doktora, 2015 - 2016, 2014 - 2015

Teknik Çeviri ve Uygulamaları, Doktora, 2015 - 2016, 2014 - 2015

Bilgisayar Destekli Çeviri, Yüksek Lisans, 2015 - 2016, 2014 - 2015

Yönetilen Tezler

İŞİSAĞ K. U., The translation processes of directive speech acts within the scope of politeness theory in the examples of Arthur Miller's death of a salesman and all my sons, Doktora, K.SARIASLAN(Öğrenci), 2021

İŞİSAĞ K. U., A Netnographic Study on Online Volunteer Subtitling Communities in Turkey, Doktora, N.İŞİ(Öğrenci), 2020

İŞİSAĞ K. U., A descriptive study on the translation of a farewell to arms within the framework of catford's translation shifts, Yüksek Lisans, G.YAMANOĞLU(Öğrenci), 2019

İŞİSAĞ K. U., The effect of post-editing on the attitudes and performance of translation students, Doktora, C.ÇETİNER(Öğrenci), 2019

İŞİSAĞ K. U., The effect of social structure on the usage of language: A descriptive study on Anthony Burgess's a clockwork Orange and its Turkish translation Otomatik Portakal by Aziz Üstel, Yüksek Lisans, P.COŞKUNER(Öğrenci), 2019

İŞİSAĞ K. U., Assessment of equivalence in the translated technical and scientific texts: Developing a scientific model to gauge equivalence in technical and scientific texts, Doktora, A.ACAR(Öğrenci), 2018

İŞİSAĞ K. U., An analysis of translation strategies and loss&gain in the translation of songs in Walt Disney animated musical movies into Turkish, Doktora, B.METİN(Öğrenci), 2018

İŞİSAĞ K. U., An investigation into the relationship between emotional intelligence of ELT students and their request speech act realization patterns, Yüksek Lisans, T.KARAGÖZ(Öğrenci), 2016

İŞİSAĞ K. U., The impact of kinect-based gaming on l2 speaking skills and its implications on bodily kinesthetic intelligence, learner motivation and learner autonomy, Yüksek Lisans, H.AKSOY(Öğrenci), 2015

İŞİSAĞ K. U., Promoting intercultural competence of teacher trainees in english language teaching departments via web 2.0 tools: A case study, Yüksek Lisans, E.HARMANDAOĞLU(Öğrenci), 2013

İŞİSAĞ K. U., An investigation on the sociolinguistic competence of English language teacher trainees: A comparative study on native and non-native English speakers, Yüksek Lisans, N.KOLUKIRIK(Öğrenci), 2013

İŞİSAĞ K. U., The use of creative drama as an instructional strategy to enhance vocabulary of 7th and 8th grade students in primary schools, Yüksek Lisans, C.TERZİER(Öğrenci), 2012

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

1. Implications of English as a Lingua Franca for Translation and Interpreting: Current and Future Directions

İŞİ N., İŞİSAĞ K. U.

CEVİRİBİLİM VE UYGULAMALARI DERGİSİ/JOURNAL OF TRANSLATION STUDIES/REVUE DE TRADUCTION ET D'INTERPRETATION, sa.32, ss.121-139, 2022 (Hakemli Dergi)

- II. **A Comparative and Conceptual Study on the Translations of Animal Metaphors**
ÜNSAL OCAK E., İŞİSAĞ K. U.
International Social Sciences Studies Journal, cilt.7, sa.84, ss.2566-2580, 2021 (Hakemli Dergi)
- III. **An expository study on the translation processes of politeness strategies through register analysis**
SARIASLAN K., İŞİSAĞ K. U.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, cilt.21, sa.59, ss.949-966, 2020 (Hakemli Dergi)
- IV. **An Investigation into the Request Realization Patterns of TurkishELT Students**
İŞİSAĞ K. U., KARAGÖZ T.
Novitas Royal, cilt.13, sa.1, ss.84-102, 2019 (Hakemli Dergi)
- V. **An Investigation on the Sociolinguistic Competence of EnglishLanguage Teacher Trainees: A Comparative Study on Native andNon-Native English Speakers**
İŞİSAĞ K. U., GÖY N.
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.7, sa.1, ss.322-339, 2019 (Hakemli Dergi)
- VI. **Undergraduate Level Translation Students' Attitudes towards MachineTranslation Post-Editing Training**
İŞİSAĞ K. U., ÇETİNER C.
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.7, sa.1, ss.110-120, 2019 (Hakemli Dergi)
- VII. **Cross-Cultural Transference in Translation: Translator Preferences in Translating Cultural Elements from Turkish to English in Madonna in a Fur Coat By Sabahattin Ali**
DEMİREL H. H., İŞİSAĞ K. U.
International Journal of Educational Technology and Learning, cilt.5, sa.1, ss.1-8, 2019 (Hakemli Dergi)
- VIII. **A comparative study on google translate: An error analysis of Turkish-to Englishtranslations in terms of the text typology of Katherina Reiss**
KOÇER GÜLDAL B., İŞİSAĞ K. U.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, ss.367-376, 2019 (Hakemli Dergi)
- IX. **Promoting intercultural competence of Turkish EFL pre-service teachers via Twitter**
HARMANDAOĞLU BAZ E., İŞİSAĞ K. U.
Journal of Language and Linguistic Studies, cilt.14, sa.3, ss.104-132, 2018 (Hakemli Dergi)
- X. **Readability and Comprehensibility in Translation Using Reading Easeand Grade Indices**
ACAR A., İŞİSAĞ K. U.
International Journal of Comparative Literature and Translation Studies, cilt.5, sa.2, ss.47-53, 2017 (Hakemli Dergi)
- XI. **A COMPARATIVE ANALYSIS OF TRANSLATION STRATEGIES IN THE TURKISH TRANSLATION OF SONGS IN WALT DISNEY'S ANIMATED MUSICAL MOVIES: "HERCULES" AND "FROZEN"**
METİN TEKİN B., İŞİSAĞ K. U.
International Journal ofLanguages' Education and Teaching, cilt.5, sa.1, ss.132-148, 2017 (Hakemli Dergi)
- XII. **Anlam Değişmelerine Artzamanlı Bir Yaklaşım**
İŞİSAĞ K. U.
Turkish Studies, cilt.12, sa.5, ss.187-204, 2017 (Hakemli Dergi)
- XIII. **The Acceptance and Recognition of Cultural Diversity in Foreign Language Teaching**
İŞİSAĞ K. U.
GAZI AKADEMİK BAKIS-GAZI ACADEMIC VIEW, cilt.4, sa.7, ss.251-260, 2010 (Hakemli Dergi)
- XIV. **Toplumdilbilimin Yabancı Dil Öğretimine Katkısı**
İŞİSAĞ K. U.
Ekev Akademi Dergisi, cilt.13, sa.38, ss.279-286, 2009 (Hakemli Dergi)
- XV. **Teaching Vocabulary to Very Young Learners through Games and Songs**
TAVİL Z. M., İŞİSAĞ K. U.
Ekev Akademi Dergisi, cilt.13, sa.38, ss.299-308, 2009 (Hakemli Dergi)
- XVI. **Parents' Attitudes Towards Bilingual Kindergartens**

TAVİL Z. M., İŞİSAĞ K. U.

Ekev Akademi Dergisi, cilt.12, sa.36, ss.313-326, 2008 (Hakemli Dergi)

XVII. Implementing Multiple Intelligences Theory in Foreign Language Teaching

İŞİSAĞ K. U.

Ekev Akademi Dergisi, cilt.12, sa.35, ss.351-362, 2008 (Hakemli Dergi)

XVIII. Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni'nin Dilbilimsel Açından İncelenmesi

İŞİSAĞ K. U.

Journal of Language and Linguistic Studies, cilt.4, sa.1, ss.105-121, 2008 (Scopus)

Kitap & Kitap Bölümleri

I. The Effect of Post- Editing on Trainee Translators' Translation Performance

ÇETİNER C., İŞİSAĞ K. U.

Modern Approaches to Translation and Translation Studies, Mehmet Cem Odacıoğlu, Editör, Peter Lang, Berlin, ss.41-61, 2021

II. Sound Changes in Languages Throughout History

İŞİSAĞ K. U.

From Diversity to Synergy: New Perspectives in English Literature, Linguistics and Translation Strategies, Tarakçıoğlu, Ash Özlem Karras, Ionannis İşisağ, Korkut Uluç Tekin, Nesrin Ruiz-Cecilia, Raul Çetin, Turhan, Editör, Lambert Academic Publishing, Riga, ss.360-374, 2018

III. Implicatures and Inferences in Communication

İŞİSAĞ K. U.

Pegem Akademi Yayıncılık, Ankara, 2017

IV. Sociolinguistics

DEMİREZEN M., ÖZ H., GRACANIN YUKSEK M., KIRKICI B., GÜREL A., HAZNEDAR KESKİN B., HİŞMANOĞLU M.,

İŞİSAĞ K. U., KILIÇ M., BADA E., et al.

Linguistics for English Language Teaching Studies, Sarıçoban, Arif, Editör, Anı Yayıncılık, Ankara, ss.227-292, 2014

V. Yabancı Dil Öğretim Teknikleri

TARAKÇIOĞLU A. Ö., TAVİL Z. M., PAKER T., BAĞÇECİ B., KILIÇ M., BALAMAN U., BAKLA A., YAŞAR M., İŞİSAĞ K. U.,

ÖZMEN K. S., et al.

Yabancı Dil Öğretiminde Öğretim Teknolojileri ve Materyal Tasarım, Sarıçoban, Arif, Tavil, Zekiye, Müge, Editör, Anı Yayıncılık, Ankara, ss.131-158, 2012

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

I. Çeviri ve Teknoloji: İnsan Çevirisi, Makine Çevirisi ve Bilgisayar Destekli Çeviri

GÖKGÖL T., İŞİSAĞ K. U.

Eleventh International Eurasian Conference on Language & Social Sciences, Gjakova, KOSOVA, 02 Şubat 2021

II. A Comparative Study on Google Translate: An Error Analysis of Turkish-to English Translations in terms of the Text Typology of Katherina Reiss

KOÇER GÜLDAL B., İŞİSAĞ K. U.

II. ULUSLARARASI RUMELİ SEMPOZYUMU, 12 - 13 Nisan 2019

III. A Linguistic Approach To Concept Of Equivalence In Translation Studies : A Closer Look To Catford's Linguistic Theory Of Translation Shifts And Examples From The Turkish Translation Of Novel

"A Farewell To Arms" By Hemingway

İŞİSAĞ K. U., YAMANOĞLU G.

INTERNATIONAL CONFERENCE ON SOCIAL SCIENCES-CAPPADOCIA, Nevşehir, Türkiye, 16 - 20 Nisan 2018, ss.153

IV. Trends in Language Learning: What's new?

İŞİSAĞ K. U.

New Trends in Foreign Language Teaching, Granada, Nikaragua, 28 - 29 Nisan 2016

- V. **The Positive Effects of Integrating ICT in Foreign Language Teaching**
İŞİSAĞ K. U.
5th Edition of the International conference "ICT for Language Learning, Floransa, İtalya, 15 - 16 Kasım 2012
- VI. **Artzamanlı Yöntem Doğrultusunda Anlam Değişmelerine Genel Bir Bakış**
İŞİSAĞ K. U.
X. Uluslar arası Dil, Yazın, Deyişbilim Sempozyumu, Gazi Üniversitesi, Ankara, Türkiye, 3 - 05 Kasım 2010
- VII. **The Efficacy of Macro-linguistics in Developing Reading Skills: An Integrated Lesson Plan**
İŞİSAĞ K. U.
World Conference on Teaching, Learning and Administration, The American University, Kahire, Mısır, 29 - 31 Ekim 2010, cilt.9, ss.698-703
- VIII. **Fostering Cultural Convergence with the Realization of Tolerance within Cultures**
İŞİSAĞ K. U.
Fostering Cultural Convergence with the Realization of Tolerance within Cultures, Ankara, Türkiye, 12 - 14 Mayıs 2010
- IX. **It's so funny honey! Playing with the words in the classroom**
İŞİSAĞ K. U., TAVİL Z. M.
Kültürlerarası Konulara Türk ve Yunan Bakış Açısı: Eğitim ve Kültür Üzerine Düşünceler Sempozyumu, Gazi Üniversitesi, Ankara, Türkiye, 12 - 14 Mayıs 2010
- X. **Developing Cultural Awareness and Intercultural Competence in Language Learners**
İŞİSAĞ K. U.
Hellenic and Turkish Culture, University of Crete, Department of Primary Education, Rethimnon, Yunanistan, 15 - 18 Ekim 2009
- XI. **Implementing Bilingualism in Kindergartens: A Multicultural Study**
İŞİSAĞ K. U., TAVİL Z. M.
Uluslar arası Karşılaştırmalı Edebiyat, Edebiyat ve Dil Öğretimi Kongresi, Gazi Üniversitesi, Ankara, Türkiye, 29 Nisan - 01 Mayıs 2009
- XII. **Avrupa Dil Gelişim Dosyası Uygulamasının Akademik Başarıya Etkisi**
İŞİSAĞ K. U.
Yabancı Dil Bölümleri ve Yüksekokullarının Yabancı Dil Öğretiminde Sorunları Kurultayı, Muğla Üniversitesi, Muğla, Türkiye, 7 - 09 Mayıs 2008

Metrikler

Yayın: 36

H-İndeks (WoS): 1